el hijo de Dawid el hijo el Mesias de Yeshua de la genealogia el registro

1. ܟܬܒܐ ܕܝܠܝܕܘܬܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܕܘܝܕ ܒܪܗ

Yacob engendro Isjac Isjac engendro Avraham de Avraham

ܕܐܒܪܗܡ 2. ܐܒܪܗܡ ܐܘܠܕ ܠܐܝܣܚܩ ܐܝܣܚܩ ܐܘܠܕ ܠܝܥܩܘܒ

Paraz engendro Yehuda y a sus hermanos Yehuda engendro Yacob

ܝܥܩܘܒ ܐܘܠܕ ܠܝܗܘܕܐ ܘܠܐܚܘܗܝ 3. ܝܗܘܕܐ ܐܘܠܕ ܠܦܪܨ

Aram engendro Jezron Jezron engendro Paraz Tamar de y a Zaraj

ܘܠܙܪܚ ܡܢ ܬܡܪ ܦܪܨ ܐܘܠܕ ܠܚܨܪܘܢ ܚܨܪܘܢ ܐܘܠܕ ܠܐܪܡ

engendro Nejshon Nejshon engendro Aminadab Aminadab engendro Aram

4. ܐܪܡ ܐܘܠܕ ܠܥܡܝܢܕܒ ܥܡܝܢܕܒ ܐܘܠܕ ܠܢܚܫܘܢ ܢܚܫܘܢ ܐܘܠܕ

de Obid engendro Baz Rajab de Baz engendro Salmon Salmon

ܠܣܠܡܘܢ 5. ܣܠܡܘܢ ܐܘܠܕ ܠܒܥܙ ܡܢ ܪܚܒ ܒܥܙ ܐܘܠܕ ܠܥܘܒܝܕ ܡܢ

Dawid el rey Dawid engendro Ishai Ishai engendro Obid Rot

ܪܥܘܬ ܥܘܒܝܕ ܐܘܠܕ ܠܐܝܫܝ 6. ܐܝܫܝ ܐܘܠܕ ܠܕܘܝܕ ܡܠܟܐ ܕܘܝܕ

Rejevam engendro Shlemon Oria la mujer de Shlemon engendro

ܐܘܠܕ ܠܫܠܝܡܘܢ ܡܢ ܐܢܬܬܗ ܕܐܘܪܝܐ 7. ܫܠܝܡܘܢ ܐܘܠܕ ܠܪܚܒܥܡ

Yahoshafat engendro Asa Asa engendro Abia Abia engendro Rejevam

ܪܚܒܥܡ ܐܘܠܕ ܠܐܒܝܐ ܐܒܝܐ ܐܘܠܕ ܠܐܣܐ 8. ܐܣܐ ܐܘܠܕ ܠܝܗܘܫܦܛ

Yotam engendro Ozia Ozia engendro Yoram Yoram engendro Yahoshafat

ܝܗܘܫܦܛ ܐܘܠܕ ܠܝܘܪܡ ܝܘܪܡ ܐܘܠܕ ܠܥܘܙܝܐ 9. ܥܘܙܝܐ ܐܘܠܕ ܠܝܘܬܡ

engendro Jezakia Jezakia engendro Ajaz Ajaz engendro Yotam

ܝܘܬܡ ܐܘܠܕ ܠܐܚܙ ܐܚܙ ܐܘܠܕ ܠܚܙܩܝܐ 10. ܚܙܩܝܐ ܐܘܠܕ

Yoshia Yoshia engendro Amon Amon engendro Menashe Menashe

ܠܡܢܫܐ ܡܢܫܐ ܐܘܠܕ ܠܐܡܘܢ ܐܡܘܢ ܐܘܠܕ ܠܝܘܫܝܐ 11. ܝܘܫܝܐ

y despues de Babel en el cautiverio y a sus hermanos Yojania engendro

ܐܘܠܕ ܠܝܘܟܢܝܐ ܘܠܐܚܘܗܝ ܒܓܠܘܬܐ ܕܒܒܠ 12. ܡܢ ܒܬܪ

Shelatel Shelatel engendro Yojania de Babel ahora del cautiverio

ܓܠܘܬܐ ܕܝܢ ܕܒܒܠ ܝܘܟܢܝܐ ܐܘܠܕ ܠܫܠܬܐܝܠ ܫܠܬܐܝܠ

engendro Abyud Abyud engendro Zurbabel Zurbabel engendro

ܐܘܠܕ ܠܙܘܪܒܒܠ 13. ܙܘܪܒܒܠ ܐܘܠܕ ܠܐܒܝܘܕ ܐܒܝܘܕ ܐܘܠܕ

Zadok engendro Azor Azor engendro Eleakim Eleakim

ܠܐܠܝܩܝܡ ܐܠܝܩܝܡ ܐܘܠܕ ܠܥܙܘܪ 14. ܥܙܘܪ ܐܘܠܕ ܠܨܕܘܩ

Matai
Capitulo: 1

ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܡܬܝ
ܨܚܚܐ: ܐ

engendro Eliud Eliud engendro Ajin Ajin engendro Zadok
ܨܕܘܩ ܐܘܠܕ ܠܐܟܝܢ ܐܟܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܠܝܘܕ .15 ܐܠܝܘܕ ܐܘܠܕ

Yacob Yacob engendro Matan Matan engendro Eliazar Eliazar
ܠܐܠܥܙܪ ܐܠܥܙܪ ܐܘܠܕ ܠܡܬܢ ܡܬܢ ܐܘܠܕ ܠܝܥܩܘܒ .16 ܝܥܩܘܒ

llamado Yeshua nacio de la cual de Mariam el pariente [1] Yosef engendro
ܐܘܠܕ ܠܝܘܣܦ ܓܒܪܗ ܕܡܪܝܡ ܕܡܢܗ ܐܬܝܠܕ ܝܫܘܥ ܕܡܬܩܪܐ

hasta Avraham desde las generaciones por lo tanto todas el Mesias
ܡܫܝܚܐ .17 ܟܠܗܘܢ ܗܟܝܠ ܫܪܒܢ ܡܢ ܐܒܪܗܡ ܥܕܡܐ

el cautiverio hasta Dawid y desde catorce generaciones Dawid
ܠܕܘܝܕ ܫܪܒܢ ܐܪܒܥܣܪܐ ܘܡܢ ܕܘܝܕ ܥܕܡܐ ܠܓܠܘܬܐ

hasta en Babel el cautiverio y desde catorce generaciones en Babel
ܕܒܒܠ ܫܪܒܢ ܐܪܒܥܣܪܐ ܘܡܢ ܓܠܘܬܐ ܕܒܒܠ ܥܕܡܐ

de Yeshua ahora el nacimiento catorce generaciones el Mesias
ܠܡܫܝܚܐ ܫܪܒܢ ܐܪܒܥܣܪܐ .18 ܠܝܕܗ ܕܝܢ ܕܝܫܘܥ

con Yosef su madre Mariam estaba desposada aunque fue asi el Mesias
ܡܫܝܚܐ ܗܟܢܐ ܗܘܬ ܟܕ ܡܟܝܪܐ ܗܘܬ ܡܪܝܡ ܐܡܗ ܠܝܘܣܦ

Santo el Espiritu de concebido se hallo haberse unido sin
ܥܕܠܐ ܢܫܬܘܬܦܘܢ ܐܫܬܟܚܬ ܒܛܢܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ

denunciarla quiso y no era justo su esposo [2] pero Yosef
.19 ܝܘܣܦ ܕܝܢ ܒܥܠܗ ܟܐܢܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܨܒܐ ܕܢܦܪܣܝܗ

esto mientras la dejaria que en secreto pero estaba pensando
ܘܡܬܪܥܐ ܗܘܐ ܕܒܛܘܫܝܐ ܢܫܪܝܗ .20 ܟܕ ܗܠܝܢ

y dijo en un sueno de YHWH angel a el aparecio el pensaba ahora
ܕܝܢ ܐܬܪܥܝ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܕܡܪܝܐ ܒܚܠܡܐ ܘܐܡܪ

tu esposa Mariam de recibir tengas temor no de Dawid el hijo Yosef a el
ܠܗ ܝܘܣܦ ܒܪܗ ܕܕܘܝܕ ܠܐ ܬܕܚܠ ܠܡܣܒ ܠܡܪܝܡ ܐܢܬܬܟ

Santo el Espiritu de en ella que es engendrado por el
ܗܘ ܓܝܪ ܕܡܬܝܠܕ ܒܗ ܡܢ ܪܘܚܐ ܗܘ ܕܩܘܕܫܐ

---

1. *La palabra utilizada en el texto es* ***Gabra*** *que literalmente significa 'Protector.' Esta palabra puede ser traducida como "pariente" o "apoderado".*
2. *Literalmente, 'su senor.'*

el Yeshua su nombre y llamaras un hijo y dara a luz
.21 ܬܐܠܕ ܕܝܢ ܒܪܐ ܘܬܩܪܐ ܫܡܗ ܝܫܘܥ ܗܘ

todo y esto .22 sus pecados de su pueblo salvara porque
ܓܝܪ ܢܚܐ ܠܥܡܗ ܡܢ ܚܛܗܝܗܘܢ .22 ܗܕܐ ܕܝܢ ܟܠܗ

el profeta por YHWH de lo dicho que para que se cumpliese acontecio
ܗܘܬ ܕܢܬܡܠܐ ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ ܡܢ ܡܪܝܐ ܒܝܕ ܢܒܝܐ

y llamaran un hijo y dara a luz concebira una virgen He aqui
.23 ܕܗܐ ܒܬܘܠܬܐ ܬܒܛܢ ܘܬܐܠܕ ܒܪܐ ܘܢܩܪܘܢ

cuando .24 nuestro Dios con nosotros que interpretado es Amanuel su nombre
ܫܡܗ ܥܡܢܘܐܝܠ ܕܡܬܬܪܓܡ ܥܡܢ ܐܠܗܢ .24 ܟܕ

el angel a el mandado como hizo dormir de Yosef ahora levantado
ܩܡ ܕܝܢ ܝܘܣܦ ܡܢ ܫܢܬܗ ܥܒܕ ܐܝܟܢܐ ܕܦܩܕ ܠܗ ܡܠܐܟܗ

hasta la conocio y no .25 su esposa y recibio de YHWH
ܕܡܪܝܐ ܘܕܒܪܗ ܠܐܢܬܬܗ .25 ܘܠܐ ܚܟܡܗ ܥܕܡܐ

Yeshua su nombre y llamo primogenito a su hijo ella dio a luz
ܕܝܠܕܬܗ ܠܒܪܗ ܒܘܟܪܐ ܘܩܪܬ ܫܡܗ ܝܫܘܥ